



ISTRUZIONI PER L'USO	IT.....	8
INSTRUCCIONES DE USO	ES....	20
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT ...	32
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL....	44
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU...56	
NÁVOD K POUŽITÍ	CZ..69	
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU..80	
NAVODILA ZA UPORABO	SL....	91

## STIGA PARK 4WD

PRO 25

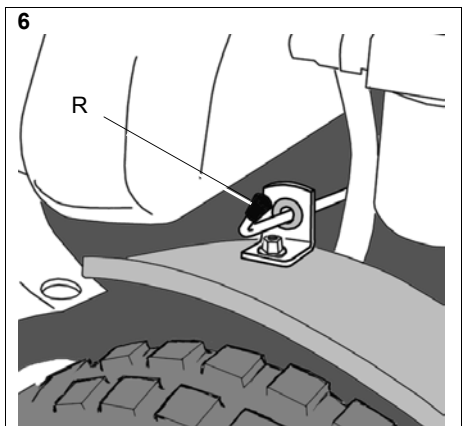
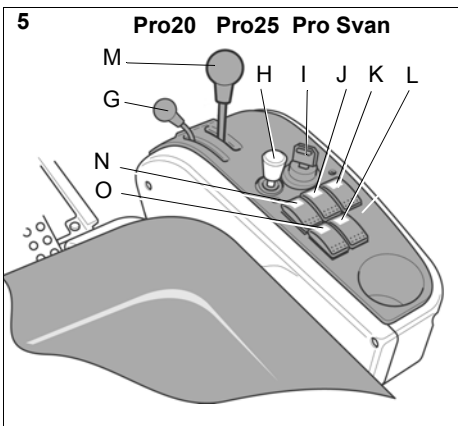
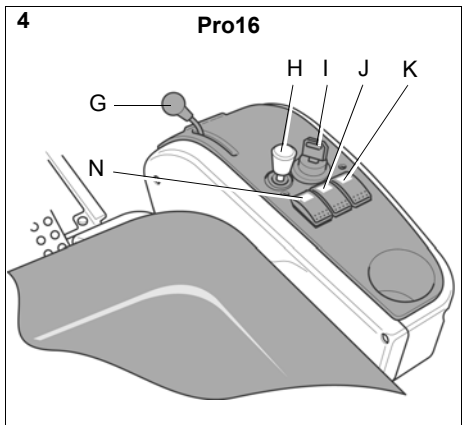
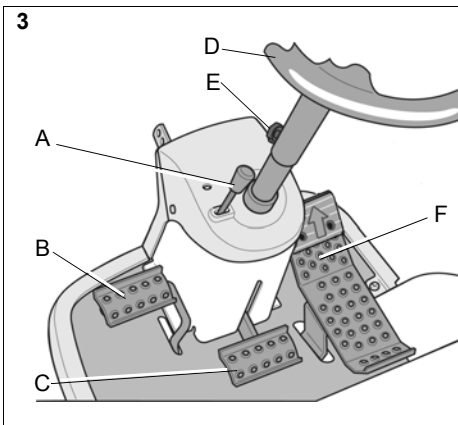
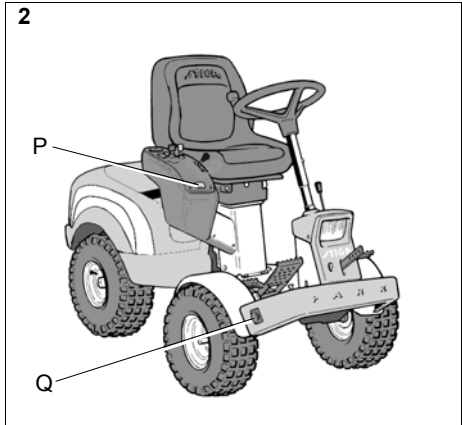
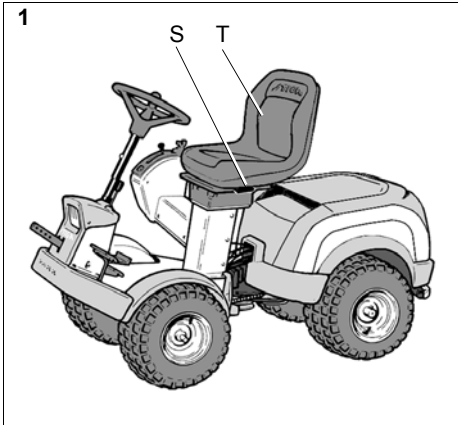
PRO 20

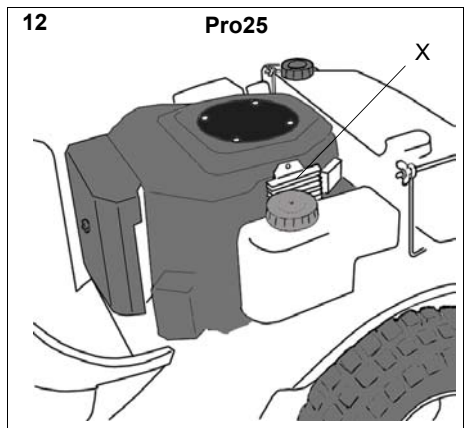
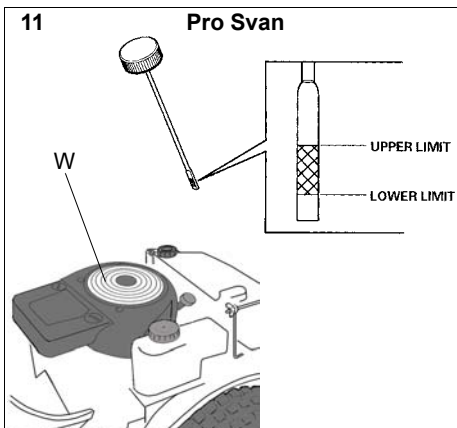
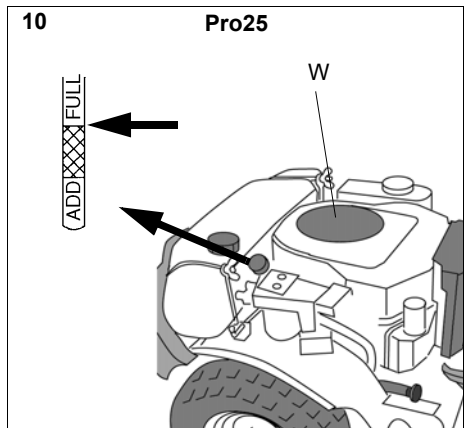
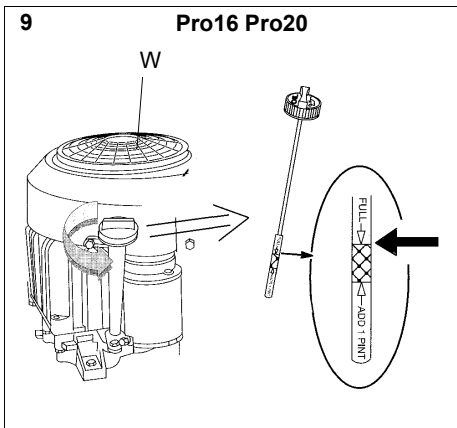
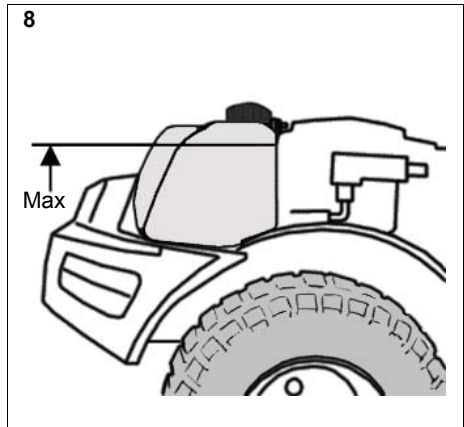
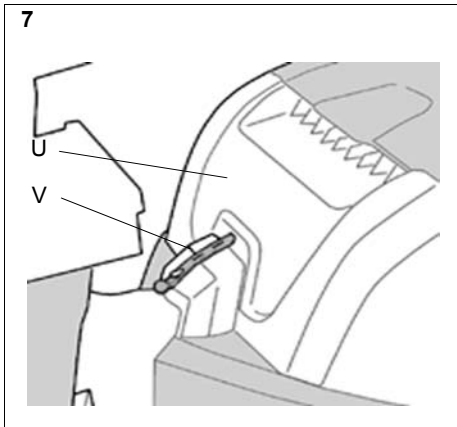
PRO 16

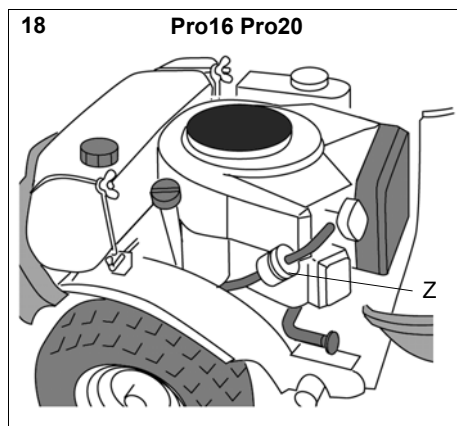
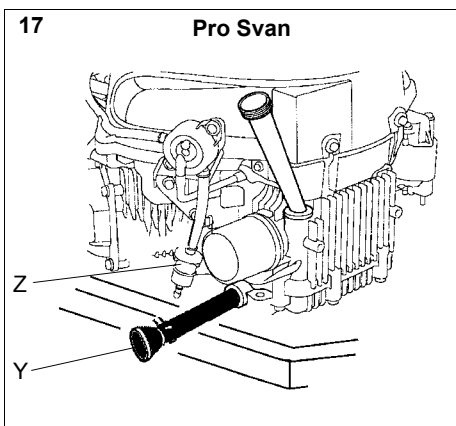
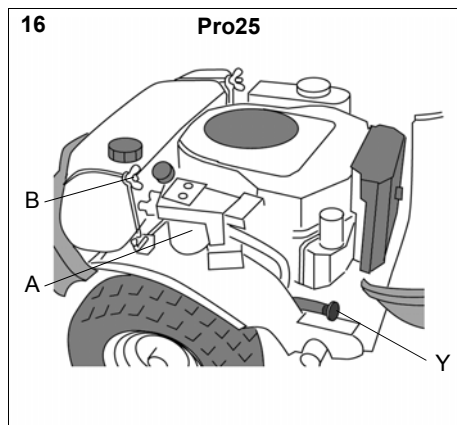
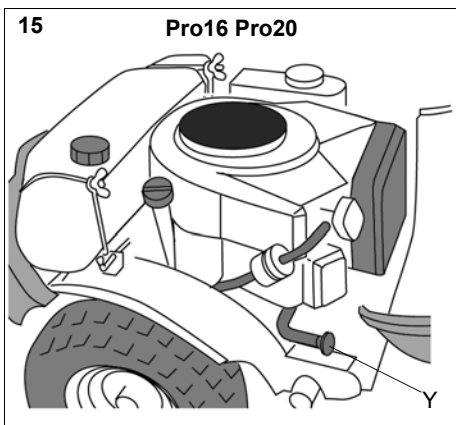
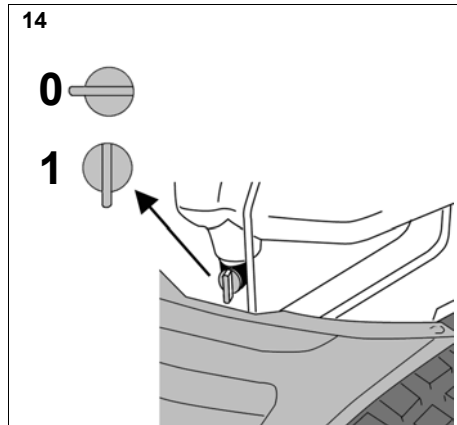
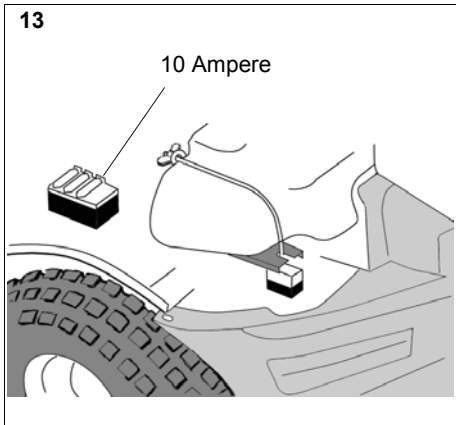
PRO Svan

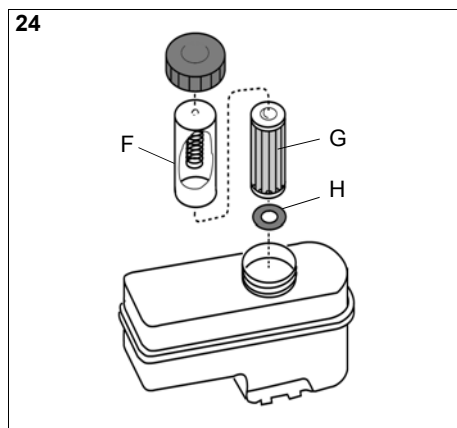
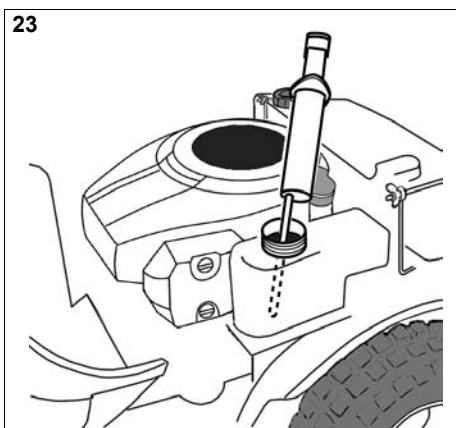
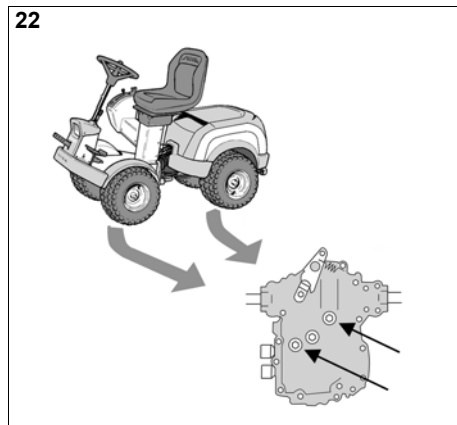
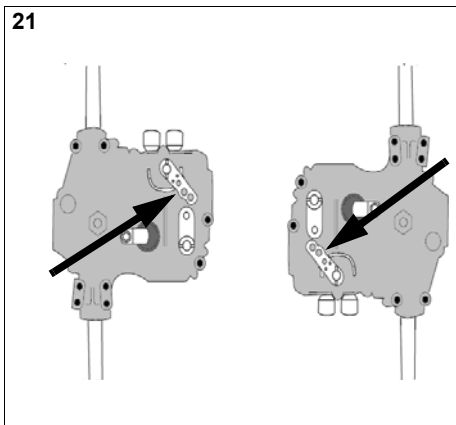
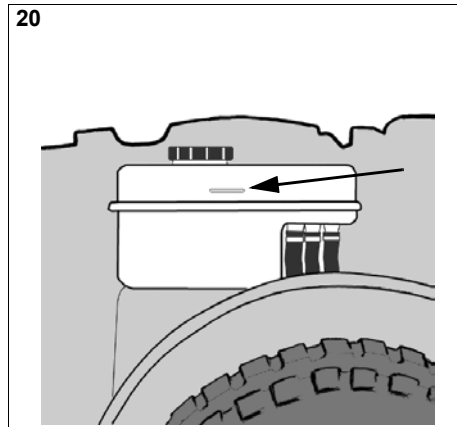
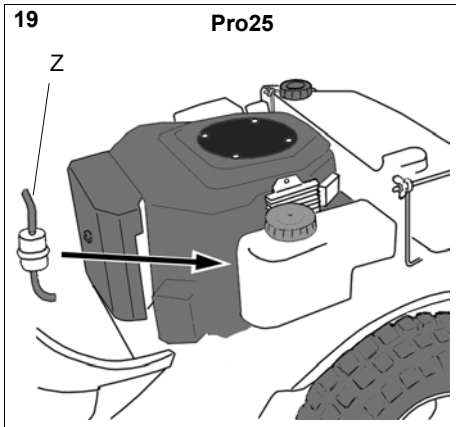
**STIGA**<sup>®</sup>

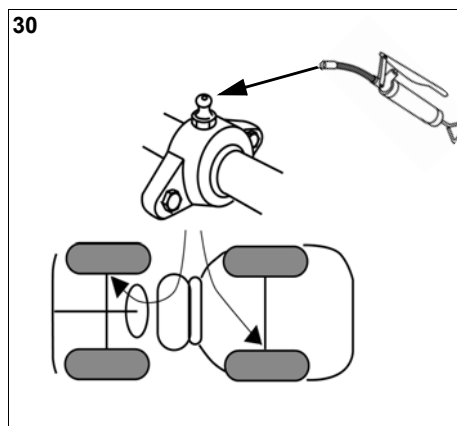
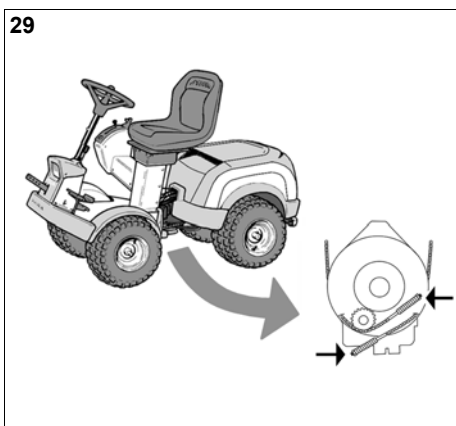
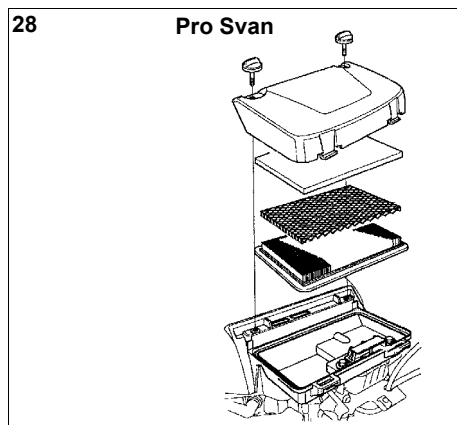
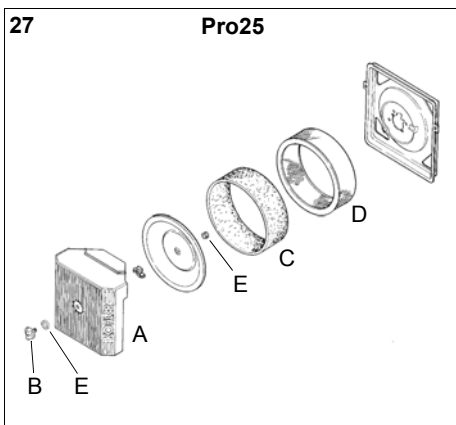
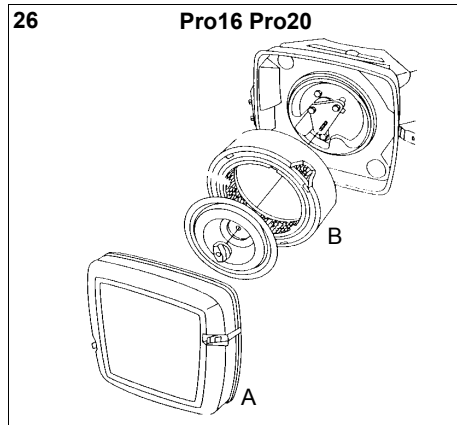
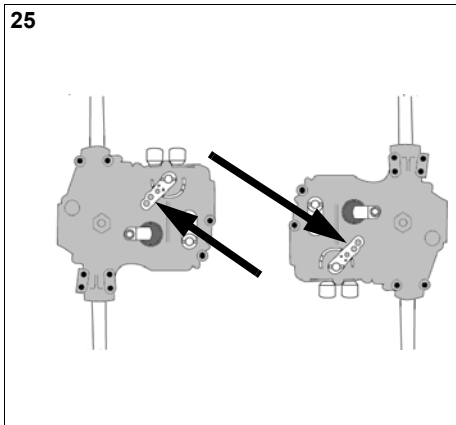
8211-0006-80

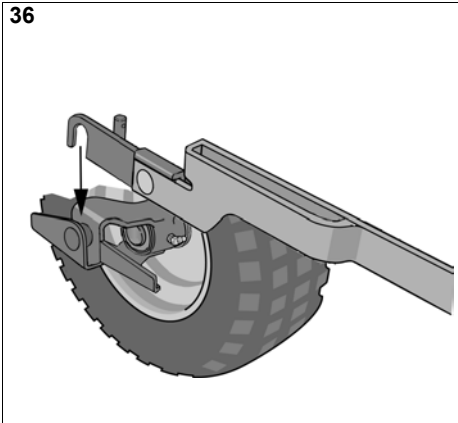
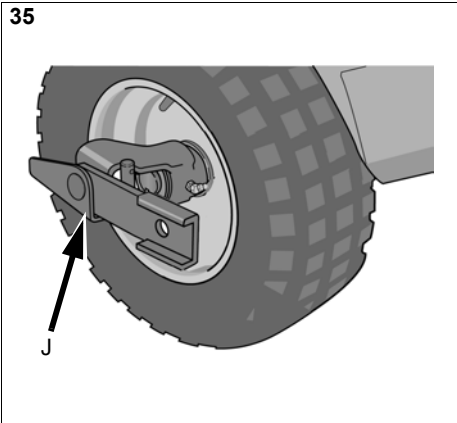
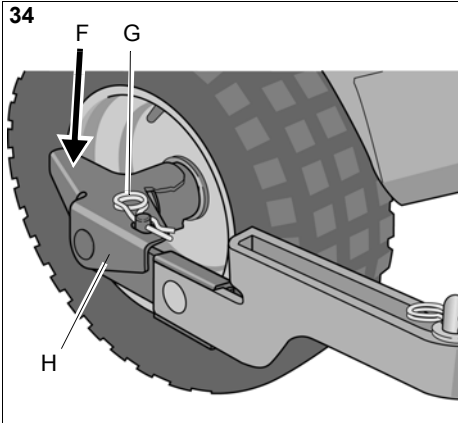
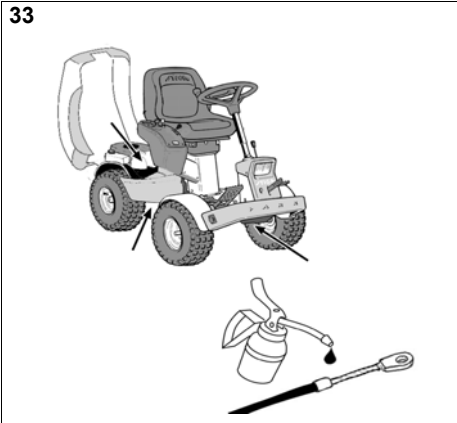
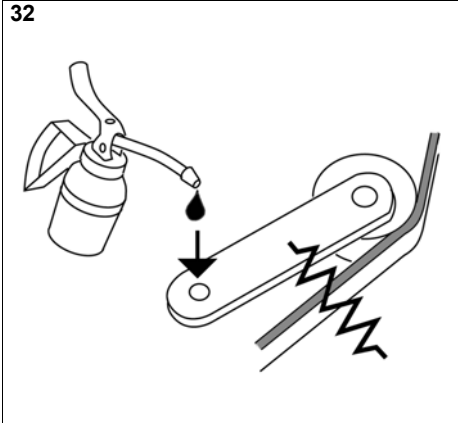
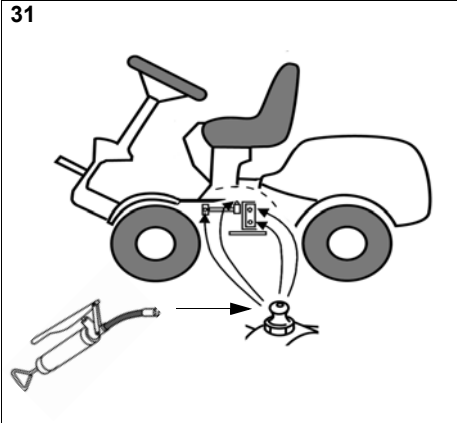












## 1 GENERALITÀ



**Questo simbolo indica un'Avvertenza. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino gravi lesioni a persone e/o danni a cose.**



**Prima di mettere in moto leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le "NORME DI SICUREZZA".**

### 1.1 Simboli

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessarie durante l'uso e la manutenzione.

Significato dei simboli



**Avvertenza!**  
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.



**Avvertenza!**  
Fare attenzione ad eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.



**Avvertenza!**  
Indossare sempre cuffie protettive.



**Avvertenza!**  
Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.



**Avvertenza!**  
Questa macchina, con accessori originali installati, può procedere con un'inclinazione massima di 10°, a prescindere dalla direzione.



**Avvertenza!**  
Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo.



**Avvertenza!**  
Rischio di ustioni. Non toccare il silenziatore / la marmitta catalitica.

### 1.2 Riferimenti

#### 1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via.

Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura "2:C".

#### 1.2.2 Intestazioni

Le intestazioni in queste istruzioni per l'uso sono numerate come indicato nel seguente esempio:

"1.3.1 Controllo di sicurezza generale" è un sottotitolo di "1.3 Controlli di sicurezza" ed è incluso sotto questa intestazione.

Quando si fa riferimento alle intestazioni, in genere vengono specificati solo i numeri relativi, ad esempio "Vedere 1.3.1".

## 2 DESCRIZIONE

### 2.1 Azionamento

La macchina ha 4 ruote motrici. La potenza dal motore alle ruote motrici viene trasmessa idraulicamente. Il motore aziona una pompa dell'olio che pompa l'olio attraverso gli assali posteriore e anteriore.

L'assale anteriore e quello posteriore sono collegati in serie, il che significa che le ruote anteriori e quelle posteriori ruotano alla stessa velocità.

Per agevolare la sterzata, entrambi gli assali sono dotati di differenziale.

Gli attrezzi montati frontalmente sono motorizzati da cinghie di trasmissione.

### 2.2 Sterzo

La macchina è articolata. Ciò significa che il telaio è diviso in una sezione anteriore e in una posteriore che possono essere sterzate in relazione l'una con l'altra.

Lo sterzo articolato fa sì che la macchina possa girare attorno agli alberi e ad altri ostacoli con un raggio di sterzata estremamente ridotto.

### 2.3 Sistema di sicurezza

La macchina è dotata di un sistema di sicurezza elettrico. Tale sistema interrompe determinate attività che possono comportare il rischio di manovre non corrette. Ad esempio, non è possibile avviare il motore se il pedale della frizione-freno di stazionamento è premuto.



**Controllare sempre il funzionamento del sistema di sicurezza prima dell'uso.**

### 2.4 Comandi

#### 2.4.1 Sollevatore attrezzi, meccanico (3:C) (Pro16)

Per passare dalla posizione di lavoro alla posizione di trasporto:


1. Premere a fondo il pedale.
2. Rilasciare lentamente il pedale.

#### 2.4.2 Sollevatore attrezzi, idraulico (5:M) (Pro20, Pro25 e Pro Svan)

Il sollevatore idraulico per gli attrezzi è attivo soltanto quando il motore è acceso e i pedali della frizione e del freno non sono premuti. Il controllo del sollevatore degli attrezzi avviene tramite la leva (5:M).

La leva può assumere le seguenti quattro posizioni:



 **Posizione oscillante.** Portare la leva nella posizione più avanzata, dove si blocca. A questo punto l'attrezzo viene abbassato fino alla posizione oscillante.

In quest'ultima, esso poggia sempre al suolo esercitando la stessa pressione, ed è in grado di seguire il profilo del terreno. Utilizzare la posizione oscillante durante l'esecuzione dei lavori.



**Abbassamento.** L'attrezzo si abbassa, indipendentemente dal suo peso.



**Bloccaggio nella posizione di trasporto.** Dopo il sollevamento e l'abbassamento, la leva è ritornata nella posizione di folle. L'attrezzo viene bloccato nella posizione di trasporto.



**Sollevamento.** Portare la leva nella posizione più arretrata, fino a quando l'attrezzo si trova nella posizione più alta (posizione di trasporto). Rilasciare quindi la leva per bloccarla nella posizione di trasporto.

#### 2.4.3 Frizione-freno di stazionamento (3:B)



**Non premere mai il pedale durante la guida. Vi è il rischio di surriscaldare la trasmissione.**



Il pedale (3:B) può assumere le tre posizioni seguenti:

- **Rilasciato.** La frizione non è attivata. Il freno di stazionamento non è attivato.
- **Premuto a metà.** La trazione in avanti è disinserita. Il freno di stazionamento non è attivato.
- **Completamente premuto.** La trazione in avanti è disinserita. Il freno di stazionamento è completamente attivato ma non bloccato. Questa posizione viene utilizzata anche come freno di emergenza.

#### 2.4.4 Fermo del freno di stazionamento (3:A)



Il fermo blocca il pedale "frizione-freno" in posizione completamente premuta. Questa funzione viene utilizzata per bloccare la macchina su pendii, durante il trasporto, ecc, quando il motore è fermo.

##### **Bloccaggio:**

1. Premere a fondo il pedale (3:B).
2. Spostare il fermo (3:A) verso destra.
3. Rilasciare il pedale (3:B).
4. Rilasciare il fermo (3:A).

##### **Sbloccaggio:**

Premere e rilasciare il pedale (3:B).

#### 2.4.5 Freno di servizio-trazione (3:F)



**Se la macchina non frena come previsto quando il pedale è rilasciato, utilizzare il pedale sinistro (1:B) come freno di emergenza.**

Il pedale (3:F) determina il rapporto di trasmissione tra il motore e le ruote di trasmissione (= velocità). Quando il pedale è rilasciato, il freno di servizio è attivato.



1. Premendo il pedale in avanti, la macchina avanza.
2. Quando sul pedale non è presente un carico la macchina è ferma.
3. Premendo il pedale indietro, la macchina procede in retromarcia.
4. Riducendo la pressione sul pedale, la macchina frena.

Sulla sezione superiore del pedale è presente una piastra di regolazione che dispone di tre (3) posizioni per adeguarsi al piede del conducente.

#### 2.4.6 Volante (3:D)

L'altezza del volante è regolabile in modo infinitesimale. Svitare la manopola di regolazione (3:E) dello sterzo per sollevare o abbassare il volante nella posizione desiderata. Serrare.



**Non regolare il volante durante la marcia.**



**Non girare mai il volante quando la macchina è ferma con un attrezzo abbassato. Vi è il rischio di carichi anomali sul servosterzo e sugli organi dello sterzo.**

#### 2.4.7 Comando del gas (4, 5:G)

Comando per regolare il regime del motore.



1. Pieno gas - da utilizzare sempre durante l'impiego della macchina.



2. Minimo.

#### 2.4.8 Comando dell'aria (4, 5:H)

Comando per chiudere l'aria in caso di partenze a freddo.



1. Comando completamente in fuori - chiusa la farfalla dell'aria nel carburatore. Per avviamento a freddo.

2. Comando spinto in dentro - farfalla aperta. Per partenze a caldo e durante la guida.

**Quando il motore è caldo, non procedere con l'aria chiusa.**

#### 2.4.9 Blocchetto di accensione/faro(4, 5:I)

Il blocchetto di accensione è usato per avviare e arrestare il motore. Funge anche da interruttore per il faro.



**Non lasciare la macchina con la chiave nella posizione 2 o 3. Vi è il rischio di incendio - il carburante può entrare nel motore attraverso il carburatore - e che la batteria si scarichi e subisca dei danni.**

Quattro posizioni:



1. Posizione di arresto - il motore è in cortocircuito. La chiave può essere estratta.



2. Posizione di marcia - faro acceso.



3. Posizione di marcia - faro non acceso.



4. Posizione di avviamento - girando ulteriormente la chiave parte il motorino di avviamento. Quando il motore è in moto, rilasciare la chiave, che torna in posizione di marcia 3.

Girare la chiave sulla posizione 2 per accendere il faro.

#### 2.4.10 Presa di forza (4, 5:K)

Interruttore per l'inserimento e l'esclusione della presa di forza elettromagnetica per l'azionamento degli accessori montati frontalmente. Due posizioni:



1. Premere la parte anteriore dell'interruttore - si inserisce la presa di forza. Il simbolo si illumina.

2. Premere la parte posteriore dell'interruttore - si disinserisce la presa di forza.

#### 2.4.11 Contaore (2:P)

Indica le ore di guida effettuate. È attivo soltanto a motore in moto.

#### 2.4.12 Acceleratore a mano (4, 5:N) (Pro16, Pro20, Pro25)

Interruttore per attivare l'acceleratore a mano. L'acceleratore a mano consente di bloccare il pedale (3:F) nella posizione desiderata.



1. Premere il pedale (3:F) fino a raggiungere la velocità desiderata. Premere poi la parte anteriore dell'interruttore per attivare l'acceleratore a mano. Il simbolo si illumina.

2. Escludere l'acceleratore a mano rilasciandolo con il pedale (3:B) o premendo la parte posteriore dell'interruttore.

#### 2.4.13 Regolazione dell'altezza di taglio (4, 5:J)

La macchina è dotata di un comando per l'utilizzo del piano di taglio con regolatore elettrico dell'altezza di taglio.



L'interruttore permette la regolazione continua dell'altezza di taglio.

Il piano di taglio è collegato al contatto (2:Q).

#### 2.4.14 Rastrello posteriore (5:L) (Pro20, Pro25, Pro Svan)

La macchina è dotata di un comando per la regolazione elettrica di un rastrello posteriore (disponibile come accessorio).



L'interruttore permette di sollevare ed abbassare il rastrello posteriore.



I cavi per collegare il rastrello posteriore alla macchina sono ubicati sul retro della macchina, sul lato superiore del paraurti a sinistra.

#### 2.4.15 Spandisabbia (6:O) (Pro20, Pro25, Pro Svan)

La macchina è predisposta per l'utilizzo di uno spandisabbia elettrico (accessorio opzionale).

12V Questo interruttore si utilizza per inserire e disinserire lo spandisabbia.

I cavi per collegare lo spandisabbia sono ubicati sul retro della macchina.

#### 2.4.16 Leva di rilascio della frizione (6:R)

Leva che esclude la trasmissione idrostatica. Permette di spostare la macchina manualmente, senza mettere in moto.



**La leva di disinnesto non deve mai trovarsi tra la posizione esterna e quella interna. Questa condizione surriscalda e danneggia la trasmissione.**

Due posizioni:



1. Leva in fuori - trasmissione inserita per l'uso normale. Il blocco della leva in questa posizione è segnalato da un clic.

2. Leva in dentro - trasmissione disinserita. La macchina può essere spostata a mano.

Evitare di trainare la macchina su lunghe distanze o ad alte velocità. La trasmissione potrebbe danneggiarsi.

**2.4.17 Sedile (1:T)**

Il sedile è ripiegabile e può essere regolato in avanti e indietro. Il sedile può essere regolato come indicato di seguito:

1. Spostare la leva di comando (1:T) verso l'alto.
2. Regolare il sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di comando (1:S) per bloccare il sedile.

Il sedile è dotato di un interruttore di sicurezza collegato al sistema di sicurezza della macchina. Ciò significa che quando sul sedile non vi è nessuno non è possibile svolgere certe attività pericolose. Vedere anche 4.3.2.

**2.4.18 Contenitore motore (7:U)**

Per accedere al rubinetto della benzina, alla batteria e al motore, aprire il contenitore motore. Detto contenitore è bloccato con una fascetta in gomma.

Il contenitore motore si apre come indicato di seguito:

1. Sganciare la fascetta in gomma (7:V) sul bordo anteriore del contenitore.
2. Sollevare indietro il contenitore facendo attenzione.

Chiudere nell'ordine inverso.



**La macchina non funziona se il contenitore motore non è chiuso e bloccato. Vi è il rischio di ustioni e di lesioni da schiacciamento.**

**2.4.19 Supporti a sgancio rapido (34:H)**

I supporti a sgancio rapido possono essere separati in modo da passare agevolmente da un attrezzo ad un altro.

I supporti a sgancio rapido permettono di spostare agevolmente il piatto tra due posizioni, vale a dire:

- Posizione normale, con la cinghia completamente tesa.
- Posizione arretrata di 4 cm rispetto a quella normale, con la cinghia allentata, in modo che il piatto si avvicini maggiormente alla macchina di base.

Poiché il tenditore viene liberato dalla cinghia, i supporti a sgancio rapido semplificano la sostituzione della cinghia e del piatto, agevolando inoltre il passaggio alla posizione di lavaggio e a quelle di lavoro

**Rilascio della tensione della cinghia**

1. Rimuovere le spine di bloccaggio (34:G) da entrambi i lati.

2. Aprire i supporti a sgancio rapido premendo sulle sezioni posteriori con il tacco. Vedere (34:F).



**Una volta aperti i supporti a sgancio rapido, i bracci del piatto appoggiano leggermente sulle sezioni dell'albero. Il piatto non deve mai essere regolato in posizione di lavoro o di lavaggio senza ribloccare i supporti a sgancio rapido dopo aver sganciato la cinghia del piatto.**

3. Eseguire l'intervento correttivo necessario, come ad esempio:
  - Sganciare la cinghia.
  - Sostituire il piatto sganciando i bracci del piatto. Vedere fig. 36.

**Tensionamento della cinghia**

Tendere prima un lato poi l'altro attenendosi alle istruzioni riportate di seguito.



**Non girare la leva con le mani. Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento.**

1. Mettere un piede sulla leva (34:J) e ruotarla con precauzione di mezzo giro in avanti.
2. Installare la spina di bloccaggio (34:G).
3. Ripetere l'operazione dall'altro lato.

**3 SETTORI DI APPLICAZIONE**

La macchina può essere impiegata esclusivamente per i seguenti lavori, utilizzando gli accessori originali STIGA indicati:

Lavoro	Accessori, originali STIGA
Tosatura di prati	Con piani di tosatura: 95C, 95C EI, 105C, 105C EI, 110 Combi Pro, 110 Combi Pro EI, 125 Combi Pro, 125 Combi Pro Ele con falciatrice trituratrice.
Pulitura	Con rullo spazzola o rullo spazzola con funzione di raccolta. Si raccomanda di dotare il primo di parapolvere.
Spalatura di neve	Con pala da neve oppure spazzaneve si raccomandano le catene da neve e per le ruote.
Raccolta di erba e foglie	Con raccogliherba a rimorchio 30" o 42".
Trasporto di erba e foglie	Con carrello Standard, Maxi o Combi.
Spargimento di sabbia	Con lo spandisabbia. Può essere utilizzato anche per lo spargimento di sale. Si raccomandano le catene da neve e per le ruote.

Lavoro	Accessori, originali STIGA
Rimozione delle erbacce su vialetti non asfaltati	Con sarchio anteriore.
Bordatura di prati	Con tagliabordi.
Demuschatura	Con demuschiatore.

Al dispositivo di traino può essere applicata una forza verticale massima di 100 N.

Per il dispositivo di traino la forza di spinta degli accessori trainati può ammontare al massimo a 500 N.

NOTA! Prima di utilizzare un carrello rimorchio, contattare la compagnia di assicurazione.

NOTA! Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.

## 4 AVVIAMENTO E MARCIA



**La macchina non funziona se il contenitore motore non è chiuso e bloccato. Vi è il rischio di ustioni e di lesioni da schiacciamento.**

### 4.1 Rifornimento di carburante

Usare solo benzina senza piombo. Non miscelare la benzina con olio.

Il serbatoio ha una capacità di 14 litri. La trasparenza del serbatoio permette di controllare facilmente il livello.

NOTA! La normale benzina senza piombo è deperibile e non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a 30 giorni.

È possibile utilizzare carburanti ecologici, quali la benzina alchilata. La composizione di questa benzina ha un impatto minore su persone e ambiente.



**La benzina è altamente infiammabile. Conservare sempre il carburante in contenitori idonei.**



**Effettuare i rifornimenti o i rabbocchi di carburante soltanto all'aperto; non fumare durante tali operazioni. Effettuare i rifornimenti di carburante prima di avviare il motore. Non aprire il tappo del serbatoio né fare rifornimenti quando il motore è acceso o è ancora caldo.**

Non riempire completamente il serbatoio della benzina. Lasciare un po' di spazio (corrispondente almeno all'intero bocchettone di rabbocco + 1 - 2 cm sulla sommità del serbatoio) in modo che, quando la benzina si riscalda, possa espandersi senza traboccare. Vedere fig. 8.

### 4.2 Controllo del livello dell'olio del motore

Al momento della consegna la coppa dell'olio contiene lubrificante SAE 10W-40.

**Controllare il livello dell'olio prima di ogni occasione d'uso. La macchina deve essere in piano.**



Pulire attorno all'asta. Svitare ed estrarla. Pulire l'asta.

Pro 16, Pro 20, Pro 25:

Infilare l'asta completamente ed avvitarla in posizione.

Svitare ed estrarre nuovamente l'asta. Controllare il livello dell'olio.

Pro Svan:

Infilare l'asta completamente senza avvitarla in posizione. Estrarla nuovamente e controllare il livello dell'olio.

Rabboccare, se il livello risulta inferiore al segno "FULL". Vedere fig. 9-11.

Il livello dell'olio non deve mai superare il segno "FULL". Il motore si surriscalderebbe. Se il livello dell'olio supera il segno "FULL", è necessario drenare fino a raggiungere il livello corretto.

### 4.3 Controlli di sicurezza

Al momento di provare la macchina, verificare che i risultati dei controlli di sicurezza corrispondano a quanto riportato sotto.



**Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.**



**Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato sotto, non è possibile utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per la riparazione.**

#### 4.3.1 Controllo di sicurezza generale

Oggetto	Risultato
Impianto del carburante e connessioni.	Nessuna perdita.
Cavi elettrici.	Tutto l'isolamento intatto. Nessun danno meccanico.
Impianto di scarico.	Nessuna perdita nei punti di connessione. Tutte le viti serrate.
Circuito dell'olio	Nessuna perdita. Nessun danno.
Muovere la macchina in avanti/indietro e rilasciare il pedale del freno di servizio-trazione.	La macchina si arresterà.
Guida di prova	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo.

#### 4.3.2 Controllo di sicurezza elettrico



**Controllare sempre il funzionamento del sistema di sicurezza prima dell'uso.**

Stato	Azione	Risultato
Il pedale frizione-freno non è premuto. La presa di forza non è attivata.	Provare a mettere in moto.	Il motore non si mette in moto.
Il pedale frizione-freno è premuto. La presa di forza è attivata.	Il conducente si alza dal sedile.	Il motore non si mette in moto.
Motore acceso. La presa di forza è attivata.	Il conducente si alza dal sedile.	La presa di forza si disinserisce.
Motore acceso.	Rimuovere il fusibile 10 A. Vedere fig. 13.	Il motore si arresta.
Acceleratore a mano attivato.	Il conducente si alza dal sedile.	L'acceleratore a mano si disinserisce.
Acceleratore a mano attivato.	Il pedale frizione-freno è premuto.	L'acceleratore a mano si disinserisce.
L'interruttore per il sollevatore attrezzi è in posizione neutra. (no su Pro16)	Provare a inserire la presa di forza.	Non sarà possibile inserire la presa di forza.

#### 4.4 Avviamento

1. Aprire il rubinetto della benzina. Vedere 14.
2. Controllare che i cavi delle candele siano inseriti nelle rispettive candele.
3. Controllare che la presa di forza sia disinserita.
4. Non tenere il piede sul pedale della trasmissione (3:F).
5. Portare l'acceleratore su pieno gas.  
Partenza a freddo - tirare in fuori completamente il comando dell'aria.  
Partenza a caldo - il comando dell'aria deve essere premuto.
6. Premere a fondo il pedale frizione-freno (3:B).
7. Girare la chiavetta di accensione e mettere in moto.
8. Quando il motore è in moto, spingere gradualmente il comando dell'aria, se è stato usato.
9. Quando il motore viene avviato a freddo, non farlo lavorare sotto sforzo subito, ma attendere qualche minuto. Ciò permetterà all'olio di scaldarsi.

Utilizzare sempre il pieno gas durante l'impiego della macchina.

#### 4.5 Sterzo servoassistito (Pro20, Pro25, Pro Svan)

Sterzo servoassistito significa che la potenza dell'impianto idraulico della macchina viene fornita ai movimenti dello sterzo. Di conseguenza, è molto facile sterzare la macchina quando il motore opera a regime di lavoro (pieno gas). L'effetto servo cala man mano che diminuisce la velocità del motore.

#### 4.6 Suggerimenti per l'uso

Controllare sempre che il volume dell'olio nel motore sia corretto. Questo è particolarmente importante quando si lavora su pendii. Vedere 4.2.



**Stare molto attenti quando si tosa sui pendii. Non effettuare brusche partenze o frenate quando si guida sui pendii. Non utilizzare la macchina trasversalmente su un pendio. Muoversi sempre dall'alto verso il basso o dal basso verso l'alto.**



**La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 10°, a prescindere dal senso di marcia.**



**Ridurre la velocità sui pendii e nelle curve strette per evitare di ribaltarsi o di perdere il controllo della macchina.**



**Procedendo alla massima velocità con la marcia più elevata, non girare completamente lo sterzo. La macchina potrebbe ribaltarsi.**



**Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo e dal supporto sedile. Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Non guidare la macchina con il contenitore motore aperto.**

#### 4.7 Arresto

Disinserire la presa di forza. Inserire il freno di stazionamento.

Lasciare girare il motore al minimo per uno o due minuti. Spegnerlo girando la chiavetta. Chiudere il rubinetto della benzina. Questa indicazione è particolarmente importante se la macchina deve essere trasportata su un rimorchio o simili.



**Se ci si deve allontanare dalla macchina, scollegare i cavi delle candele e togliere la chiavetta di accensione.**



**Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta, il motore o le alette di raffreddamento. Vi è il pericolo di ustioni.**

#### 4.8 Pulizia



Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che su motore, marmitta, batteria e serbatoio del carburante non siano presenti erba, foglie ed olio.



Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.

Pulire sempre la macchina dopo l'uso. Per la pulizia, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Quando si lava la macchina con un getto d'acqua ad alta pressione, non puntare il getto direttamente sulle guarnizioni degli assali, sui componenti elettrici o sulle valvole idrauliche.
- Non spruzzare l'acqua direttamente sul motore.
- Pulire il motore con una spazzola e/o aria compressa.
- Pulire la presa d'aria di raffreddamento del motore (9-11:W).
- Solo Pro25: Pulire il radiatore dell'olio (12:X).

## 5 MANUTENZIONE

### 5.1 Programma di assistenza

Per tenere sempre la macchina in buono stato per quanto riguarda affidabilità, sicurezza di funzionamento ed attenzione all'ambiente, attenersi sempre al programma di assistenza STIGA.

I punti di intervento di questo programma sono illustrati nel libretto di istruzioni allegato.

Il Controllo di Base deve sempre essere effettuato da un'officina autorizzata.

Il Primo Controllo e il Controllo Intermedio dovrebbero essere effettuati da un'officina autorizzata, ma possono essere anche a cura dell'utente. Le procedure sono riportate nel libretto e sono descritte in "4 AVVIAMENTO E MARCIA", oltre che qui di seguito.

I controlli effettuati da un'officina autorizzata garantiscono un lavoro professionale e ricambi originali.

Il libretto viene timbrato ad ogni Controllo di Base e ad ogni Controllo Intermedio effettuato da un'officina autorizzata. Un libretto con questi i timbri aumenta il valore delle macchine di seconda mano.

### 5.2 Preparazione

Tutti i controlli e gli interventi di manutenzione devono essere effettuati a macchina ferma e motore spento.



Applicare sempre il freno di stazionamento per evitare che la macchina si sposti.



Spegnere il motore.



Evitare partenze accidentali del motore staccando i cavi delle candele e togliendo la chiavetta di accensione.

### 5.3 Pressione dei pneumatici

Regolare la pressione dei pneumatici come segue:

Anteriore: 0,6 bar (9 psi),

Posteriore: 0,4 bar (6 psi).

### 5.4 Cambio dell'olio del motore e sostituzione del filtro

La presente sezione contiene alcune tabelle relative ai diversi motori inclusi nella gamma Pro di STIGA. Per facilitare la lettura, evidenziare i dati che si riferiscono alla relativa macchina o motore.

#### 5.4.1 Intervalli di cambio

La tabella seguente indica le ore di esercizio e i mesi di calendario. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.

Macchina	Prima volta	Poi ad intervalli di
<b>Pro16 Pro20 (B&amp;S)</b>	<b>Ore di esercizio/Mesi di calendario</b>	
Cambio dell'olio	5 ore	50 ore/ 12 mesi
Sostituzione del filtro.	-	100 ore
<b>Pro25 (Kohler)</b>	<b>Ore di esercizio/Mesi di calendario</b>	
Cambio dell'olio	-	100 ore
Sostituzione del filtro.	-	200 ore
<b>Pro Svan (Honda)</b>	<b>Ore di esercizio/Mesi di calendario</b>	
Cambio dell'olio	20 ore/ 1 mese	100 ore/ 6 mesi
Sostituzione del filtro.	-	100 ore/ 6 mesi

Cambiare l'olio più spesso se il motore deve funzionare in condizioni difficili o a una temperatura ambiente elevata.

### 5.4.2 Olio motore

Usare olio sintetico come indicato nella tabella seguente.

Olio	SAE 10W-40
Classe di servizio	SJ o superiore

#### Usare olio senza additivi.

Non eccedere nel riempimento. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento del motore.

Cambiare l'olio a motore caldo.



**L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Lasciare quindi raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.**

1. Afferrare la fascetta sul tubo di scarico dell'olio. Usare una pinza regolabile, poligrip o simile. Vedere fig. 15-17:Y.
2. Spostare la fascetta lungo il tubo di scarico dell'olio verso l'alto di 3-4 cm e togliere il tappo.
3. Raccogliere l'olio in un recipiente.

**NOTA! Fare attenzione a non versare olio sulle cinghie di trasmissione.**

4. Consegnare l'olio per lo smaltimento in conformità con le normative locali.
5. Inserire il tappo di scarico dell'olio e riportare la fascetta sopra il tappo.
6. Se si deve cambiare l'olio, vedere 5.4.3 sotto prima di continuare.
7. Estrarre l'asta dell'olio e rabboccare con olio nuovo.

Quantità d'olio:

Macchina	Quantità d'olio, circa	
	Senza sostituzione del filtro	Con sostituzione del filtro
Pro16, Pro20	1,6 litri	1,7 litri
Pro25	2 litri	2,1 litri
Pro Svan	0,9 litri	1,05 litri

8. Ad ogni rifornimento, avviare il motore e procedere al minimo per 30 secondi.
9. Controllare che non vi siano perdite d'olio.
10. Spegner il motore. Attendere 30 secondi e controllare nuovamente il livello dell'olio secondo quanto indicato in 4.2.

### 5.4.3 Filtro dell'olio

Il filtro dell'olio deve essere sostituito ogni secondo cambio dell'olio, ovvero dopo 100 ore di funzionamento. Prima di tutto, scaricare l'olio del motore e inserire il tappo di scarico come descritto sopra. Sostituire quindi il filtro dell'olio come segue:

Pro 16, Pro 20, Pro Svan:

1. Pulire l'area attorno al filtro e smontare il filtro.

2. Inumidire la guarnizione del nuovo filtro con olio.
3. Installare il filtro. Prima di tutto, avvitare il filtro in maniera che la guarnizione vada a contatto con il motore. Quindi avvitare il filtro di un altro 1/2 giro o 3/4 di giro.
4. Procedere con il punto 7 secondo quanto indicato in 5.4.2 Olio motore sopra.

Pro 25:

1. Pulire l'area attorno al filtro e smontare il filtro.
2. Montare il nuovo filtro con il foro rivolto verso l'alto in un recipiente.
3. Riempire con olio nuovo versando attraverso il foro nel filtro finché il livello non raggiunge il bordo inferiore della filettatura.
4. Attendere 1-2 minuti che l'olio venga assorbito dal materiale del filtro.
5. Inumidire la guarnizione del filtro con olio.
6. Installare il filtro. Prima di tutto, avvitare il filtro in maniera che la guarnizione vada a contatto con il motore. Quindi avvitare il filtro di altri 2/3 di giro o di 1 giro completo.
7. Procedere con il punto 7 secondo quanto indicato in 5.4.2 Olio motore sopra.

### 5.5 Filtro del carburante

Pro 16, Pro 20 (Briggs & Stratton) e Pro Svan (Honda)

Sostituire il filtro del carburante ogni stagione. Vedere fig. 17-18:Z.

Pro 25 (Kohler)

Sostituire il filtro del carburante dopo 1.500 ore di funzionamento. Vedere fig. 19:Z.

Dopo aver installato il nuovo filtro, controllare se vi sono perdite di carburante.

### 5.6 Trasmissione, filtro dell'olio

L'olio e il filtro nella trasmissione idraulica devono essere controllati/regolati o sostituiti agli intervalli indicati nella tabella seguente.

Azione	Prima volta	Intervallo successivo
	Ore di funzionamento	
Controllare - correggere il livello.	-	50
Cambio dell'olio, Cambio del filtro del serbatoio.	5	200

Tipo di olio: olio sintetico 5W-50.

Volume d'olio al cambio: circa 4,2 litri.

#### 5.6.1 Controllo - correzione

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.

- Controllare il livello dell'olio nel serbatoio. Vedere fig. 20. Il livello deve trovarsi sulla linea.
- Rabboccare, se necessario.

### 5.6.2 Drenaggio

- Azionare la macchina a varie velocità per 10-20 minuti per riscaldare l'olio della trasmissione.
- Aprire le valvole degli alberi di trasmissione secondo quanto indicato nella fig. 21.
- Posizionare una vaschetta di raccolta sotto l'assale posteriore e una sotto quello anteriore.
- Rimuovere 2 tappi di scarico da ogni assale. Usare una chiave a tubo da 12 mm. Vedere fig. 22.
- Rimuovere il tappo dell'olio dal serbatoio dell'olio.
- SFar defluire tutto l'olio nella vaschetta di raccolta.
- Aspirare l'olio dalla sezione più profonda del serbatoio con un estrattore d'olio. Vedere fig. 23.
- Consegnare l'olio per lo smaltimento in conformità con le normative locali.

### 5.6.3 Sostituzione del filtro dell'olio del serbatoio

- Premere e spostare in avanti fino al foro il manicotto del filtro (21:F) presente nella sezione superiore del serbatoio.
- Afferrare il manicotto e la molla del filtro.
- Estrarre il filtro (24:G) dal manicotto.
- Controllare che la guarnizione in gomma (21:H) presente sul fondo del filtro sia intatta.
- Inserire nel manicotto il filtro nuovo e la molla. Introdurre il filtro finché non si inserisce al suo posto nel manicotto con uno scatto.
- Rimontare l'unità nel serbatoio. La sezione superiore del filtro deve inserirsi saldamente con un clic nell'incavo presente nella sezione superiore del serbatoio.

### 5.6.4 Rifornimento

- Controllare che le guarnizioni sui 4 tappi di drenaggio siano intatte. Vedere fig. 22. Rimontare i tappi. Coppia di serraggio: 15-17 Nm.
- Applicabile solo a Pro20, Pro25 e Pro Svan: Inumidire la guarnizione del nuovo filtro con olio e montare il filtro. Vedere fig. 16:A.
- Riempire il serbatoio dell'olio con nuovo olio.
- Controllare che la leva di rilascio della frizione (6:R) sia in posizione esterna (posizione di marcia).



**Se il motore viene acceso in locali chiusi, è necessario collegare un dispositivo di aspirazione dei gas di scarico al tubo di scarico del motore.**

- Preparare un recipiente adeguato con olio nuovo.

**NOTA! L'olio viene aspirato rapidamente nell'impianto. Il serbatoio deve essere sempre tenuto rabbocato. Non permettere mai in nessun caso che l'aria venga aspirata.**

- Riempire il serbatoio dell'olio con nuovo olio.
- Accendere il motore e attendere che giri al minimo. Rabboccare gradualmente l'olio nel serbatoio per assicurare che il livello sia costantemente sul segno.
- Rimontare il tappo dell'olio e chiudere il contenitore motore.
- Riportare le valvole degli alberi di trasmissione nelle posizioni indicate nella fig. 25.
- Muovere la macchina 8-10 metri in avanti e 8-10 metri indietro. Se la macchina ha uno sterzo servoassistito, sterzare completamente allo stesso tempo.
- Se la macchina è dotata di un sollevatore attrezzi idraulico, alzarlo e abbassarlo 3-4 volte.
- Correggere il livello dell'olio nel serbatoio.

## 5.7 Trasmissioni a cinghia

Dopo 5 ore di funzionamento, controllare che tutte le cinghie siano intatte e che non presentino danni.

### 5.8 Sterzo

Lo sterzo deve essere controllato/corretto dopo 5 ore di funzionamento e, successivamente, dopo 100 ore di funzionamento.

#### 5.8.1 Controlli

Girare leggermente lo sterzo indietro e in avanti. Nelle catene dello sterzo non deve esserci nessun gioco meccanico.

#### 5.8.2 Regolazione

Se necessario, regolare le catene dello sterzo come segue:

- Mettere la macchina con le ruote diritte.
- Regolare le catene dello sterzo per mezzo dei due dadi posti sotto il punto centrale. Vedere fig. 29.
- Regolare in modo uguale entrambi i dadi fino a eliminare qualsiasi gioco.
- Provare la macchina muovendola in avanti in linea retta e controllare che lo sterzo non sia fuori centro.
- Se lo sterzo è fuori centro, allentare un dado e serrare l'altro.

Non tendere eccessivamente le catene dello sterzo. Ciò farebbe irrigidire lo sterzo ed aumenterebbe l'usura delle sue catene.



## 5.9 Batteria



**Se l'acido entra a contatto con gli occhi o con la pelle può causare serie lesioni. Se una qualsiasi parte del corpo entra a contatto con l'acido, risciacquarla immediatamente e abbondantemente con acqua e rivolgersi quanto prima a un medico.**

La batteria VLRA (regolata con valvole) ha una tensione nominale di 12 V. Il liquido della batteria non deve essere controllato o rabboccato. L'unico intervento di manutenzione necessario è effettuare la carica della batteria, ad esempio dopo un lungo periodo di immagazzinamento.



**Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria. Caricare sempre la batteria prima di immagazzinarla. La batteria subisce seri danni se viene immagazzinata quando è scarica.**

### 5.9.1 Carica mediante il motore

La batteria può essere caricata mediante l'alternatore del motore come segue:

1. Montare la batteria nella macchina come indicato di seguito.
2. Posizionare la macchina all'esterno o montare un dispositivo di aspirazione dei gas di scarico.
3. Mettere in moto seguendo le istruzioni del manuale dell'utente.
4. Far funzionare ininterrottamente il motore per 45 minuti.
5. Spegnerne il motore. A questo punto la batteria è completamente carica.

### 5.9.2 Carica mediante carica batteria

Quando si carica mediante carica batteria, è necessario usare un carica batteria a tensione costante. Contattare il rivenditore di fiducia per l'acquisto di un carica batteria a tensione costante.

**Se si impiega un carica batteria standard, la batteria potrebbe danneggiarsi.**

### 5.9.3 Smontaggio/montaggio

La batteria si trova sotto il serbatoio. Per accedervi, prima di tutto smontare il serbatoio del carburante come segue:

1. Aprire il contenitore motore.
2. Chiudere il rubinetto della benzina, vedere 14.
3. Svitare i due galletti (16:B) e rimuovere il dispositivo di bloccaggio.
4. Sollevare attentamente il serbatoio della benzina.

Collegare e scollegare i cavi come segue durante il montaggio o lo smontaggio della batteria:

- Durante lo smontaggio. Prima di tutto scollegare il cavo nero dal morsetto negativo della batteria (-). Quindi scollegare il cavo rosso dal morsetto positivo della batteria (+).

- Durante il montaggio. Prima collegare il cavo rosso al morsetto positivo della batteria (+). Quindi, collegare il cavo nero al morsetto negativo della batteria (-).



**La batteria potrebbe andare in cortocircuito o danneggiarsi se i cavi vengono scollegati/collegati nell'ordine inverso.**



**L'alternatore e la batteria si danneggiano se i cavi vengono scambiati tra loro.**



**Serrare saldamente i cavi. I cavi allentati possono causare incendi.**



**Non azionare mai il motore se la batteria non è collegata. L'alternatore e l'impianto elettrico potrebbero seriamente danneggiarsi.**

Una volta risolto il problema della batteria, installare il serbatoio del carburante come segue:



**Controllare che il tubo della benzina non sia bloccato contro la pompa idraulica e non entri a contatto con essa. La pompa idraulica si riscalda molto durante il funzionamento. Rischio di incendio.**

1. Posizionare il serbatoio della benzina sui supporti. Controllare che il tubo della benzina non tocchi la pompa idraulica.
2. Installare le graffe e serrare i galletti (16:B).

### 5.9.4 Pulizia

Se i morsetti della batteria sono ossidati, è necessario pulirli. Pulire i morsetti della batteria con una spazzola di ferro ed ingrassarli.

## 5.10 Filtro dell'aria, motore

### 5.10.1 Filtro dell'aria (Pro16, Pro20)

Il prefiltro (in schiuma) deve essere pulito/sostituito dopo 25 ore di funzionamento.

Il filtro dell'aria (di carta) deve essere pulito/sostituito dopo 100 ore di funzionamento.

NOTA! I filtri vanno puliti/sostituiti più spesso se la macchina lavora su un terreno molto polveroso. Rimuovere/installare i filtri dell'aria come segue.

1. Pulire attentamente l'area attorno al coperchio del filtro dell'aria.
2. Smontare il coperchio del filtro dell'aria (26:A) rimuovendo le due graffe.
3. Smontare il gruppo filtro (26:B). Il prefiltro si trova sopra il filtro dell'aria. Impedire che lo sporco penetri nel carburatore. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria.
4. Pulire il filtro di carta picchiettandolo delicatamente contro una superficie piana. Se il filtro è molto sporco, sostituirlo.

5. Pulire il prefiltro. Se il filtro è molto sporco, sostituirlo.
6. Rimontare il tutto nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

Per pulire il filtro di carta non utilizzare aria compressa o solventi a base di petroli, ad es. cherosene. Il filtro ne verrebbe danneggiato.

#### 5.10.2 Filtro dell'aria (Pro25)

Il prefiltro (in schiuma) deve essere pulito dopo 25 ore di funzionamento.

Il filtro dell'aria (di carta) deve essere sostituito dopo 100 ore di funzionamento.

NOTA! I filtri vanno puliti/sostituiti più spesso se la macchina lavora su un terreno molto polveroso. Rimuovere/installare i filtri dell'aria come segue.

1. Pulire attentamente l'area attorno al coperchio del filtro dell'aria.
2. Smontare il coperchio del filtro dell'aria (27:A) allentandone la vite (27:B).
3. Smontare i filtri. Il prefiltro (27:C) si trova sopra il filtro dell'aria (27:D). Impedire che lo sporco penetri nel carburatore. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria.
4. Lavare il prefiltro (27:C) con detersivo liquido e acqua. Strizzarlo. Versare un po' d'olio sul filtro e strizzare.
5. Rimontare il tutto nell'ordine inverso a quello di smontaggio. Controllare che la guarnizione in gomma (27:E) non sia danneggiata. Se necessario, sostituire la guarnizione.

#### 5.10.3 Filtro dell'aria (Pro Svan)

Pulire il filtro dell'aria ogni 3 mesi oppure ogni 50 ore di lavoro, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

Pulire il filtro di carta una volta all'anno oppure ogni 200 ore di lavoro, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

Nota! I filtri vanno puliti più spesso se la macchina lavora su un terreno molto polveroso.

1. Togliere il coperchio del filtro dell'aria (figg. 28).
2. Togliere il filtro di carta ed il prefiltro (filtro di plastica espansa). Impedire che lo sporco penetri nel carburatore. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria.
3. Lavare il prefiltro con detersivo liquido e acqua. Strizzarlo. Versare un po' d'olio sul filtro e strizzare.
4. Pulire il filtro di carta come segue: batterlo leggermente su una superficie piatta. Se il filtro è molto sporco, sostituirlo.
5. Rimontare il tutto nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

Per pulire il filtro di carta non utilizzare solventi a base di petroli, ad es. cherosene. Questi solventi possono danneggiare irrimediabilmente il filtro.

Non usare aria compressa per pulire il filtro di carta. Il filtro di carta non richiede lubrificazione.

#### 5.11 Candela

Le candele devono essere sostituite ogni 200 ore di funzionamento (= dopo due Controlli di Base).

Usare la chiavetta della candela in dotazione.

Prima di togliere la candela pulire la zona circostante il suo punto di installazione.

Candela:

Pro16, Pro20, Pro25: Champion RC12YC o equivalente.

Pro Svan: NGK BPR5ES o

DENSO W16EPR-U

Distanza elettrodo: 0,75 mm.

#### 5.12 Presa d'aria

Vedere 9-11:W. Il motore è raffreddato ad aria. Se l'impianto di raffreddamento è ostruito, il motore potrebbe danneggiarsi. Pulire la presa d'aria del motore dopo 50 ore di funzionamento. Una pulizia più meticolosa dell'impianto di raffreddamento viene eseguita durante ogni Controllo di Base.

#### 5.13 Lubrificazione

Tutti i punti riportati nella tabella seguente devono essere lubrificati ogni 50 ore di funzionamento e dopo ogni lavaggio.

Oggetto	Azione	Figura
Cuscinetti ruote	2 nippli di ingrassaggio. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale. Pompate finché il grasso non fuoriesce.	30
Punto centrale	4 nippli di ingrassaggio. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale. Pompate finché il grasso non fuoriesce.	31
Catene dello sterzo	Pulire le catene con una spazzola di ferro. Lubrificare con spray per catene universale.	-
Bracci tenditori	Lubrificare i punti di supporto con olio all'attivazione di ogni comando. Quest'operazione dovrebbe essere effettuata da due persone.	32
Cavi di comando	Lubrificare le estremità dei cavi con olio all'attivazione di ogni comando. Quest'operazione deve essere effettuata da due persone.	33

#### 5.14 Fusibili

Se si verifica uno dei problemi sotto elencati, sostituire il fusibile pertinente. Vedere fig. 13.

Problema	Fusibile
Il motore non si avvia oppure si arresta subito dopo l'avvio. La batteria è carica.	10 A
Lo spandisabbia e il regolatore elettrico dell'altezza di taglio non funzionano.	20 A
Nessuna funzione elettrica è operativa. La batteria è carica.	30 A

---

### 6 BREVETTO – REGISTRAZIONE DI PROGETTO

---

La macchina e le sue parti sono coperte dal seguente brevetto e registrazione di progetto:

SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6,  
US595 7497, FR772384, DE69520215.4,  
GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT),  
SE0401554-1.

*GGP si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.*